

日本推理小说文库

群众出版社

金色面具

(日)江户川乱步 / 著

I313.45 176
J44



(日) 江戸川乱步 著
欧阳寅安 顾培军 译

70

群众出版社

一九九九年·北京

图书在版编目(CIP)数据

金色面具/(日)江户川乱步著;欧阳寅安,顾培军译.-北京:群众出版社,1999

(日本推理小说文库)

ISBN 7-5014-2046-7

I. 金… II. ①江… ②欧… ③顾… III. 长篇小说-日本-现代 IV. I313.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 30769 号

版式设计:连生

金色面具

(日)江户川乱步著 欧阳寅安 顾培军译

群众出版社出版、发行 新华书店经销

北京工大印刷厂印刷

787×960 毫米 32 开本 8.375 印张 143 千字

1999 年 9 月第 1 版 1999 年 9 月第 1 次印刷

ISBN 7-5014-2046-7/I·846 定价:12.00 元

印数:0001-4000 册

金色的恐怖

在这个世界上，像 50 年一次或者 100 年一次的天崩地裂、大规模战争、瘟疫大流行等非常奇怪的事情，有时比恶梦、小说家的幻想小说以及更为冷酷的事情更容易在无意中发生。

人类社会像一只巨大的动物，不知为何，总会被莫名其妙的急性怪病所缠身，可能顷刻之间，它的性情就会变得非常怪诞。有时极不合情理的怪事，竟毫无道理地发生了。那种残酷而荒唐无稽的“金色面具”的传说也许就像 50 年、100 年流行一次的社会性疯狂病。

一年春天，人们还依然穿着大衣、戴着手套，这是 3 月初的事情，不知从哪儿传出了戴着金色面具怪人的传说，而且一传十，十传百，很快盛传开来。终于，各家报社也在报纸的社会版上热烈非凡地开始大肆评论。

这个传说非常多，各种各样。可以说都是些近乎于道听途说、捕风捉影的奇怪传说。然而，这些传说有一种奇怪的妖气刺激着人们的好奇心。因此，这个新时代的幽灵却博得了东京市民的几分好感。

金色面具

传说有一位少女在银座的一个橱窗跟前遇到了那个男子。那个高个儿男子靠着黄铜栏杆窥视着玻璃橱窗内，他把软帽帽檐压到了鼻尖、大衣衣领竖到了耳边，脸被完全遮掩，让人感到奇怪。少女装作凝视橱窗内陈列商品的样子，伸着脖子看着。突然，她下意识地斜视了一眼那个男子的脸，发现从软帽帽檐与大衣衣领之间仅有一寸的缝隙间放射出耀眼的光芒。啊！少女被吓得脸色苍白，赶紧从那个男子身边走开。那个男子的脸就像古老的镀金佛像似的，的确是用毫无生气的黄金铸就的。

少女的心扑通扑通地跳着。她从远处望去，那个男子像一个现出了原形的妖怪，惊慌失措地像被风吹走似的混入了对面黑暗的人群中。传说那个男子窥视的是一家有名的古玩商店的橱窗，橱窗中央陈列着似乎有什么来历的面具，那面具半张着用铁浆染黑了牙齿的嘴巴，眯着眼注视着正前方。那个男子毫无生气的金色面具与这张毫无表情面具极为相似，以至流传出各种各样使人难以置信的传说。

传说有一位中年商人夜间经过东海道铁路道口时，看到了一具惨死在火车轮下的女子的尸体。尸体的周围没有一个围观的人，只有一个身穿西服的男子在女尸旁来回徘徊。那男子仍然将软帽戴得很低，竖起大衣衣领，似乎把脸隐藏起来了。商人在朦胧的月光下，看见那个男子的脸上放射着金光。不仅如此，而且从那张毫无生气的金色面具的嘴巴到

颌骨流淌着一股鲜红的血液。那个男子抿着嘴巴向商人偷偷地笑着。

还传说有一位老太婆，一天深夜从自家厕所的窗户向外望去，看见外面匆匆忙忙走过一个金光闪闪的怪人。这次见到的情况与前两次有所不同，那怪人不仅脸上，而且全身都放射着耀眼的金光。除面具以外，他身上还披着似乎透明的、稀有的黄金做成的斗篷。真是让人难以置信的怪事。也许是由于老人年老昏花所产生的幻觉。但是作者确实听到过有人见过像阿弥陀佛似的尊贵金人。

除了这些，再去列举无数个传说，无疑都是徒劳。一时间，这个与时代不合谐的幽灵传说成为东京市民议论的主要话题。虽然说是幽灵传说，但却至少有十多位精神健全的人确实在不同的时间、不同的场合遇见过那个戴着金色面具的怪人。这些富有神秘色彩的传说中有不可否认的真实性。

不知为何，有些人认为这可能是发生惊人的天崩地裂的预兆。也有人说：不，这与石头落地、古老的水池旁传来婴儿的哭叫声等鬼怪传说一样，如果进行一番彻底的调查，这不过是一些荒谬的恶作剧而已。

然而，懦弱胆小的人如果在深夜单独一人行走，忽然遇见一个穿着西服的男子也竖起大衣衣领，就会被吓破胆子，心想，这男子可能就是那个“家伙”吧！毫无表情的金色面具像人造机器人似的。一

金色面具

种奇怪的恐慌心理使不相信幽灵传说的现代人也感到恐惧。

以前，这个怪物似乎仅仅预示着什么不祥之兆似地出现在各处，并无什么特殊的危害。除了具有令人恐惧的像镀金佛像那样的外表以外，与用纸糊的广告人没有什么区别。警察并不是不知道这些传说，只是担心随便地说婴儿的哭声是青蛙发出的叫声，会遭到人们的耻笑，所以，只好等着这些传说自然地平息下来。

然而，金色面具并不是不良少年的恶作剧。不久，真相大白了。4月初的一天，突然，这个莫明其妙的、幽灵般的男子以一名胆大鲁莽的罪犯的面目出现在东京市民的面前。而且，犯罪场合、犯罪目标、犯罪手段以及逃离犯罪现场的方法全都出乎人们的意料。罪犯演示了人们从来没有想像到的、骇人听闻的惊人方法。这些方法不仅太胆大、太离奇，而且，总是让人感到莫名其妙。可以说不是一个有血有肉的人，而是一个无情无义的金属机器人，实际上，有着一一种奇怪的感觉。

大珍珠

从那年4月1日开始，在上野公园举办了十年以来的、历时五个月的博览会——东京府市主办的工业博览会。该博览会为全国规模的博览会，为了展出各种外国展品，预定了一座面积很大的展览馆。

诱人的商品琳琅满目。在展览馆的大楼上，内山两大师的前面耸立着一座50米的高塔——“工业塔”。博览会展出期间，大型剧团正在演出南洋土著人的喜剧和舞蹈（有趣的是喜剧的剧名叫作“金色面具”。不用说，这是主办人特邀来的）。而且，在参展的商品中有三重县的珍珠大王引以自豪的、价值20万日元（注：相当于现在的8000万日元）的国产大珍珠。然而，这些诱人的商品却与金色面具的犯罪存在着种种特殊的、奇怪的关系。

国产大珍珠被命名为“志摩女王”，业内人士无人不晓。此为日本首屈一指的大珍珠，出产地为志摩地区大王崎。此珍珠是从海洋里的鲍贝中发现的稀有天然珍珠，形状似优美的茄子形，为三百几十格令的珍品。20万日元的天价尽管有些不实，但是，一颗豆粒大小的东西竟然具有这么高的价值，因此，

引起了乡下人的好奇。大珍珠的展台前人山人海，络绎不绝。

大珍珠展厅里装备了价值 20 万日元的设施。在坚固的厚玻璃门上安装着一个特殊的门锁，展厅的钥匙由珠宝商店派到博览会的可靠的店员保管，保安人员是由珠宝商店雇来的身强力壮的中年男子。据说为了防止珍珠被盗，甚至安装了巧妙的秘密防盗装置。如此严密的防范措施更进一步唤起了人们前去观赏大珍珠的好奇心。

这是博览会开幕第五天发生的事情。据说那天因有一位贵宾要来参观，博览会从下午 3 点开始关闭了各展厅的大门，一般观众被赶到休息大厅的一个角落里。

展出“志摩女王”大珍珠的一号展厅大楼是贵宾参观时将最早经过的地方，因此，这里的观众最早被赶走，展厅清完场后交由保安人员负责管理。保安人员静静地等待着贵宾的光临。

以往热闹非凡的展厅里，除了偶像似地整整齐齐站立着的保安人员以外，一个人影都没有，静悄悄的，简直像一座教堂，空旷无人，虽然是在白天，但却像深夜般的寂静。

与大珍珠展台并列一侧站着四位保安人员。负责保护珍珠的中年男子的左右两侧相距各二米的地方站着三个大约十七八至二十岁的女保安人员。从那里向对面望去，由于通道拐了个弯儿，所以，什

么都看不见。总而言之，这里有四名保安人员。

四个保安人员即使在休息室里也是交谈的战友，换班时也一同走出休息室。在此之前，一个陌生人手提茶壶向四名保安人员走去。

“要见贵宾大人啦！喝点儿茶，定一定神儿。”陌生人说着，递给每人一杯茶。

博览会刚刚开幕，四名保安人员又没有经验，尤其又是第一次担负这种工作，所以总觉得口渴。于是，他们很快就将茶水喝了下去。

“噢！味道好苦啊！”一名值勤的女保安不由自主地自言自语地念叨茶水的味道太苦。

“倒得太多了。”送茶水的男子一边笑着一边收拾着茶杯朝对面走去。

不一会儿，保安人员走进展厅各自负责的展区。在展台的隔断处放有小椅子，他们坐在小椅子上等待着贵宾的光临。还有 20 分钟就到贵宾参观的时间了。

“真安静啊！静得使人感到害怕。”

一名女保安用勉强才能听见的声音向大珍珠展台前的男保安人员说道。谁都没有搭话。男保安人员和其他两名女保安都眯着眼睛，一丝不动地注视着同一个方向，好像在苦苦地思索着什么。

刚才说话的那名女保安正想张嘴打哈欠，但立刻也眯着眼，一动也不动了。

不久，奇怪的事情发生了。四名保安人员全都

张着嘴，嘴里淌着涎水，开始打起盹来了。他们也不像一般人打盹时那种安详入睡的样子。他们弯着身子，头放在两个膝盖中间。只有一会儿功夫，他们竟昏睡得不省人事了。男保安人员从小椅子上滑了下去，奇怪地蹲到了地上。但是，由于所处位置的缘故，其他保安人员们丝毫没有发现这一奇怪现象。这时距贵宾前来参观还有充足的时间。

此刻，一个身穿西服的男子，将软帽帽檐压得非常低，竖着大衣衣领，用一块很大的手绢遮着脸，好像有什么急事似地箭步向已不省人事的保安人员负责的展厅走去。其他通道的保安人员竟没有一个人怀疑这个身份不明的男子。即使怀疑，也会因为他那不容置疑的、充满自信的态度而不再怀疑了。少女们误认为他是担负保卫工作的便衣特工，以为他是贵宾参观前派来的先遣人员，便立刻挺直身子，坐得更加端正了。

那个男子走到昏睡的保安人员跟前，仔细地看了看四名正在昏睡的保安人员，放心地取下遮挡自己脸的手绢，从手绢的后面露出了他的脸。这是一张使人毛骨悚然、毫无表情的金黄色脸。

金色面具毫无顾忌地靠近大珍珠展台，将脸紧紧地贴在玻璃上。他被那颗灿烂夺目的“志摩女王”大珍珠迷住了。他的黄金鼻尖碰在玻璃上，咔、咔、咔地作响。从金色的月牙形嘴里发出奇怪的嘟哝声。此刻，怪物高兴地颤抖起来。

怪物用来切割玻璃的小工具和衣服口袋的大小相同。他不知是用什么方法在厚厚的玻璃上钻开了一个洞，把手从洞口伸了进去。

啊！引以自豪的日本“志摩女王”大珍珠终于到了怪物的手中。他从天鹅绒大展台上盗出了大珍珠。

此刻，“嘀铃铃……”急促的警铃声在展览大厅高高的屋顶上回荡。

“啊！”怪物愤怒地叫喊着跳了起来，向一个出口冲去。

在这个出口处，一个警察用身体挡着小小的出口。当他看见怪贼不顾一切地拼命向他冲过来时，被吓得脸色苍白，然而却勇敢地张开了双臂。

在这万分紧急的时刻，两人展开了肉搏战。

然而，这位警察根本不是这个金属怪人的对手。不一会儿，他就被打翻在地了。

怪贼在大楼外面消失了。“哇！”追赶的警察呐喊着，向门口冲去。但是，已经见不到怪贼的影子了。在大楼的后面，约1.6米至2米处耸立着另一座大楼。虽然两座大楼之间的通道左右贯通，但是，为了阻止观众的通行，通道的两端设置了铁丝网似的栅栏。这条通道的旁边就是展厅的大道。大道上站着几名负责贵宾警卫工作的警察。

“喂！刚才有没有看到一个翻越栅栏的家伙？”一名警察大声问道。站在大道两侧负责警卫的警察们

都说没见到那个家伙。

警察们相互看着对方，呆呆地站立着。虽然没有逃路，但盗贼的影子却消失了。

“喂！正面这个大门是干什么的？”一名负责人问道。

“是剧场的后门。从这里朝对面走，就是休息大厅。”一个男保安人员回答道。

“正在演出吗？”

“是的。这里还能听到演出的伴奏音乐呢！”

“那家伙难道会跑进正在观看演出的观众中去吗？无论如何也要结束这种胡作非为！”

“然而，如果没有逃向通道的两端的话，即使不合乎道理，也只能认为那家伙跑到剧场里面去了。难道会失踪吗？”

“总而言之，查查看！”

警察们从剧场的后门蜂拥而入。

恐怖的喜剧

此刻，剧场的舞台上，喜剧《金色面具》第一幕刚刚结束。数千名观众们被舞台上假冒的“金色面具”怪人逗得捧腹大笑。

新时代的幽灵《金色面具》是一场有望走红的时兴喜剧。剧团编导的巧妙构思完全成功了。人们被《金色面具》的大型剧照所吸引，纷纷购票观看这部喜剧。不用说，剧场内观众多得已无立足之地。

然而，正当被这场喜剧逗得捧腹大笑的观众等待第二幕演出开始的时候，奇怪的事情发生了。

这时，幕布的旁边突然出现了一名警察，冲着台下大喊大叫起来。

“诸位观众，刚才有一个强盗从剧场后面的博览会的展厅里盗窃了著名的‘志摩女王’大珍珠之后逃跑了。除了这里以外，他没有其他逃路。肯定是藏进了这座小剧场里。今天是贵宾光临博览会展厅参观的日子。出了差错可是了不得的大事啊！我们要仔仔细细地认真检查一下舞台及出入口。然而，由于观众席这样拥挤，所以就不检查了。但是，我要向诸位提出一个请求。请诸位观众注意一下各自的周围。如

果发现了那个奇怪的家伙，请马上向我报告。”

剧场里一片哗然，观众只能断断续续地听见警察的喊话，略知大意。

“那家伙是什么样的打扮？”一名好像武侠出身的男子用怪声怪气的声音大喊大叫道。

“一眼就能认出那个家伙。”警察踌躇了一会儿，回答道。由于职业的缘故，警察总觉得使用“金色面具”这个词有点别扭。但是，除了这个词以外，再没有一个合适的词。“是一个戴着金色面具的家伙。就是流传甚广的金色面具。”

警察的回答引起了观众的一阵哄堂大笑，因为警察突然说出的名字正是现在正在演出的喜剧中主人公的名字。

有的观众误以为这名警察是演员扮演的，他这样做是为了让大家在后面的演出中哄堂大笑。

然而，舞台上的这名警察完全无意直接说明原因，他一直以严肃而苍白的面孔反复地喊着同样的话。

看到这位警察严肃的神态，观众们都不笑了。剧场里顿时鸦雀无声。大家都以怀疑的眼光环视着周围的人，也有人小心翼翼地窥探着自己座位的下面。

然而，根本就没有戴着金色面具的男子的影子。

“那个盗贼会钻进观众中吗？真愚蠢！发什么疯呢？最好是到别的地方去查一查吧！”

扫兴而愤怒的观众开始悄声抱怨起来。这名警

察只好退下台去。

过了片刻，剧场里才又重新安静下来了。已推迟的第二幕终于开幕了。

舞台上布置的是一个公园的夜景。背景为黑色幕布，黑色幕布前是一片树丛。舞台上只有一盏绿色常明灯，就像鬼怪传说中的场景。

先是几个人一边热烈地谈论着“金色面具”的传说，一边从台上走过。待他们走下舞台以后，此剧的第二主人公——一个非常胆小的人出现了。他独白了一会儿，拨开身后的树丛，突然，金色面具出现了。这部喜剧的剧情就是这样展开的。

怪物终于出现了。与前一幕有所不同，怪物不仅脸，而且整个身体都裹在又肥又大的金色斗篷里，完全是一个打扮得非常奇怪的家伙。发现金色面具的胆小鬼那经过夸张的动作理应逗得大家哄堂大笑，但却没有任何人笑。实际生活中发生的事情与舞台上演出的剧情出奇地相似，使观众们产生了一种无法用语言来描述的奇怪感觉。

不一会儿，第二幕中的第一个精彩场面开始了。

在黑暗的舞台上，磷光似的灯光照在怪物的脸上，被突出地显现出来。

这时，不知从什么地方发出“滋滋”的奇怪声响。与此同时，怪物张开了黑色嘴巴，稍稍地动了一下，竟然张大成月牙形嘴巴大笑起来。观众被吓得一声不出，仔细听后方知这种“滋滋”声是怪物

金色面具

发出的笑声。啊！这是多么讨厌的笑声啊！怪物始终不停地大笑着，而且一边笑嘴里一边往外吐着鲜血。像细线般的一股血，唰、唰、唰地喷到了前额上，又从额头上啪嗒、啪嗒地滴落下来。

虽然观看的是喜剧，但是由于剧情太可怕了，所以观众们被吓得喘不上气来。剧场内又重新安静下来了。此刻，观众们已无法将自己的目光从怪物的脸上移开。

编剧将商人在铁路道口遇见怪物的传说原封不动地搬进剧中。另外，怪物的整个身体被裹入金色的斗篷里，是编剧从老太婆的亲眼所见而联想出来的。

少数敏感的观众已陷入可怕的疑惑之中。这是偶然的吗？真正的金色面具逃进了喜剧《金色面具》剧组的小屋里。那里隐藏着恶魔目中无人的罪恶阴谋啊！

观众们一秒钟一秒钟地熬过了这恐怖的时光。

“啊！马上就要结束啦！”

突然，舞台上的灯光全亮了起来。剧情由怪物转向喜剧剧情。由于胆小鬼的报警，三个滑稽演员扮演的警察登上了舞台。被某种预感吓得浑身颤抖的少数观众看到此情景都不由自主地叫了起来。然而，与此相反，一般观众却哈哈大笑起来。此剧最终演变成为喜剧。观众们好容易有了一种获救的感觉。扮演警察的三名滑稽演员从喜剧上演的第一天